

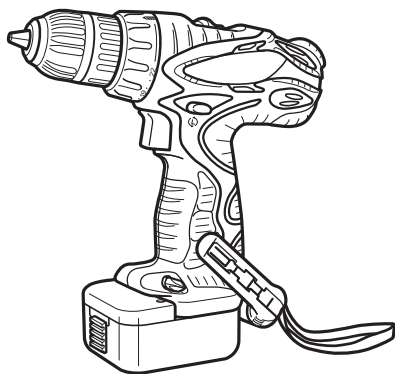
# **HiKOKI**

充电式起子电钻

Cordless Driver Drill

中文  
English

## **DS 9DVF3 • DS 12DVF3**



DS 12DVF3

保留备用

Keep for future reference



使用说明书

Handling instructions

目次

电动工具通用安全警告 .....	2	用途.....	6
充电式起子电钻机使用上的注意		电池的拆卸 / 安装法.....	7
事项.....	4	充电.....	7
符号.....	5	作业之前.....	9
规格.....	5	使用方法.....	9
标准附件.....	6	维护和检查.....	14
选购附件（分开销售）.....	6	维修零部件一览表.....	15

电动工具通用安全警告

⚠ 警告！

阅读所有警告和所有说明。  
不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动(有线)电动工具或电池驱动(无线)电动工具。

- 1) 工作场地的安全
  - a) 保持工作场地清洁和明亮。  
混乱和黑暗的场地会引发事故。
  - b) 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。  
电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
  - c) 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。  
注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。
- 2) 电气安全
  - a) 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。  
未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
  - b) 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。  
如果你身体接地会增加电击危险。
  - c) 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。  
水进入电动工具将增加电击危险。
  - d) 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。  
受损或缠绕的软线会增加电击危险。
  - e) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。

适合户外使用的软线将减少电击危险。

- f) 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器（RCD）。

使用RCD可减小电击危险。

### 3) 人身安全

- a) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。  
在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- b) 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。  
安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- c) 防止意外起动。确保开关在连接电源和 / 或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。  
手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- d) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。  
遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- e) 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。  
这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- f) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。  
宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- g) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保它们连接完好且使用得当。  
使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

### 4) 电动工具使用和注意事项

- a) 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。  
选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- b) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。  
不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- c) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或使电池盒与工具脱开。  
这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- d) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。  
电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- e) 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。  
许多事故由维护不良的电动工具引发。
- f) 保持切削刀具锋利和清洁。  
保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。

- g) 按照使用说明书，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。

将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

### 5) 电池式工具使用和注意事项

- a) 只用制造商规定的充电器充电。

将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。

- b) 只使用配有特制电池盒的电动工具。

使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。

- c) 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。

电池端部短路会引起燃烧或火灾。

- d) 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果无意间碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。

从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。

### 6) 维修

- a) 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。

这样将确保所维修的电动工具的安全性。

## 注意！

不可让儿童和体弱人士靠近工作场所。

应将不使用的工具存放在儿童和体弱人士接触不到的地方。

## 充电式起子电钻机使用上的注意事项

1. 务请在  $10^{\circ}\text{C} \sim 40^{\circ}\text{C}$  的温度下进行充电。温度低于  $10^{\circ}\text{C}$  将会导致充电过度，极其危险。电池不能在高于  $40^{\circ}\text{C}$  的温度下充电。  
最适合于充电的温度是  $20 \sim 25^{\circ}\text{C}$ 。
2. 充电结束时，在下节电池充电之前，请先将充电器放置大约 15 分钟。  
请不要连续充电两节电池以上。
3. 勿让杂质进入充电式电池连结口内。
4. 切勿拆卸充电式电池与充电器。
5. 切勿使充电式电池短路。使电池短路将会造成很大的电流和过热，从而烧坏电池。
6. 请勿将电池丢入火中。  
电池受热将会爆炸。
7. 在墙壁、地板或天花板上钻孔时，应检查是否有埋设的电源线等。
8. 充电后电池寿命太短不够使用时，请尽快将电池送往经销店。请勿将用过的电池乱丢。
9. 请勿使用耗竭了的电池，否则会损坏充电器。

10. 请勿将异物插入充电器的通风口。  
若将金属异物或易燃物插入通风口的话，将会引起触电事故或使充电器受损。
11. 当把钻头装入无键夹盘时，请充分旋紧导套。如果导套没有旋紧，钻头则会松脱，从而造成伤害。

符号

警告！

如下所示的符号用于本机。使用前请务必理解其含意。

	阅读所有安全警告和所有指示。
--	----------------

规格

电动工具

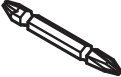
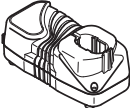

型式			DS9DVF3	DS12DVF3
无负荷速度（低 / 高）			0 — 280/ 0 — 840 /min	0 — 350/ 0 — 1050 /min
能力	钻孔	木料 （厚 18 mm）	21 mm	25 mm
		金属 （厚 1.6 mm）	钢材：10 mm， 铝材：12 mm	钢材：12 mm， 铝材：15 mm
	螺丝 紧固	机用螺丝	6 mm	6 mm
		木螺丝	5.8 mm（直径）× 45 mm（长） （应有导孔）	5.8 mm（直径）× 63 mm（长） （应有导孔）
充电式电池			EB914S: Ni-Cd 9.6 V （1.4 Ah 8 节电池）	EB1214S: Ni-Cd 12 V （1.4 Ah 10 节电池）
重量			1.4 kg	1.5 kg

充电器

型式	UC18YG
充电电压	7.2 – 18 V
重量	0.3 kg

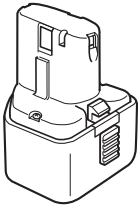
标准附件

DS9DVF3 和 DS12DVF3 的附件请参见以下列表。

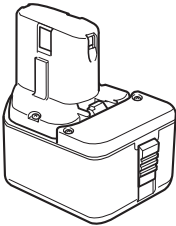
	DS9DVF3	DS12DVF3
十字槽头螺丝刀头 (2 号 ×65L) 	1	1
充电器 (UC18YG) 	1	1
塑料盒 	1	1

选购附件（分开销售）

1. 电池 (EB914S) (用于 DS9DVF3)



2. 电池 (EB1214S) (用于 DS12DVF3)



用途

- 旋紧和拆除机用螺丝、木螺丝、自攻螺丝等。
- 钻各种金属。
- 钻各种木料。

## 电池的拆卸 / 安装法

### 1. 电池的拆卸法

请先紧抓住把手、然后再推压电池插销以拆下电池（参照图 1 和图 2）。

### 注意！

切勿使电池短路。

### 2. 电池的安装法

插入电池时请注意极性（参照图 2）。

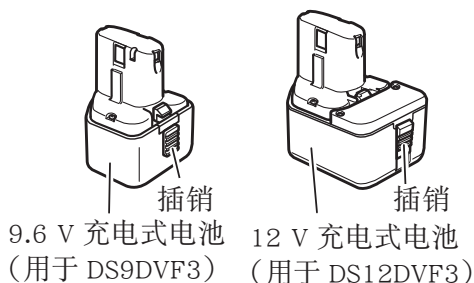


图 1

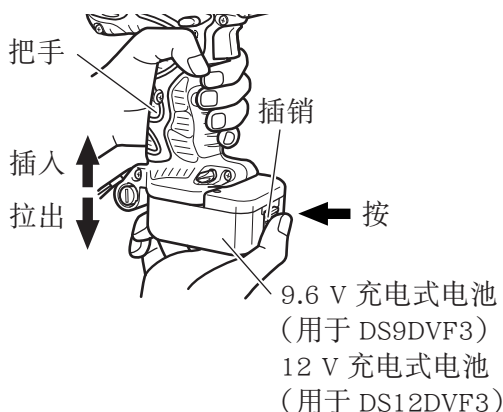


图 2

## 充电

使用电动工具之前，按下述方法将电池进行充电。

1. 将充电器的电源线插头插入插座  
接好电源线后便开始充电。

2. 将电池插入充电器

按正确的电极方向插入电池直至其接触到充电器底部（此时指示灯亮起）（请参照图 3）。

### 注意！

如果指示灯不亮，则请从插座上拔出电源线插头并检查电池的安装情况。

9.6 V 充电式电池 (用于 DS9DVF3)

12 V 充电式电池 (用于 DS12DVF3)

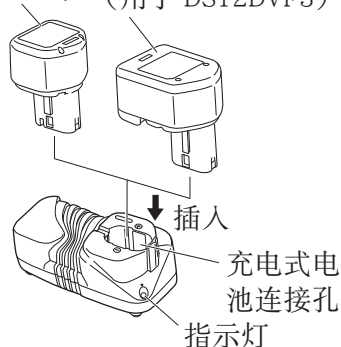


图 3

- (1) 关于充电电池的温度。  
充电电池的温度如表 1 所示。

表 1 电池充电范围

充电电池	可以对电池进行充电的温度
EB914S, EB1214S	0℃－45℃

- (2) 关于充电时间  
由充电器和电池共同决定，充电时间变化如表 2 所示。

表 2 充电时间（20℃下）

充电器 充电电池	UC18YG
EB914S, EB1214S	约 30 分钟。

指示灯熄灭表示电池已经充好。  
如果温度或电源电压偏低，电池充电时间则会延长。  
如果充电已超过120分而指示灯仍不熄灭，则应停止充电并与您的HiKOKI授权维修中心联系。

注意！

作业停止后，如电池（因晒太阳等原因）而变热，充电指示灯会不亮。这时，应先让电池冷却，然后再充电。

3. 从电源插座拔下充电器的电源线。  
4. 握紧充电器并取出电池。

注：  
充电完成后，请先从充电器内取出电池，然后加以妥善保存。

关于新电池等的放电

因新的和长期未使用的充电式电池内部的化学物质无活性，故第一次和第二次使用时其放电能力可能较低。这是暂时现象，这种电池充电 2－3 次后即可恢复其充电所需的正常时间。

较长时间保持电池性能的方法

- (1) 在电池电力完全耗尽之前进行充电。  
感到电动工具的能力变弱时，请停止使用并给电池充电。若您继续使用电动工具并耗尽电力，电池可能会损坏或其使用寿命缩短。
- (2) 避免在高温环境中充电。  
使用后充电式电池的温度将迅速升高。若使用后立即对这种电池进行充电，其内部化学物质会劣化，电池使用寿命将缩短。请稍等片刻，待电池冷却后再进行充电。



## 作业之前


### 1. 工作环境的准备和检查

请按下列注意事项检查工作环境是否适当。

## 使用方法

### 1. 确认离合器转盘的位置（请参照图 4）

本机的旋紧转矩可根据离合器转盘的位置设定来调节。

- (1) 当把本机作为起子机使用时，请将离合器转盘上的“1、3、5……22”中的某个数字或点与机身外侧上的三角标记对齐。
- (2) 当把本机作为钻机来使用时，请将离合器转盘的钻机标记“”与机身外侧上的三角标记对齐。

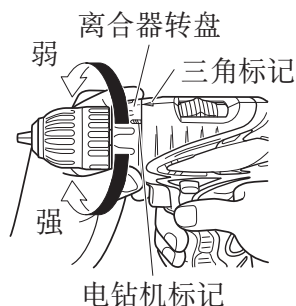


图 4

### 注意！

- 离合器转盘不能设在数字“1、3、5……22”之间或点之间。
- 当离合器转盘位于“22”和钻机标记中部的线之间时，请勿使用本机，否则会造成损坏。（请参照图 5）

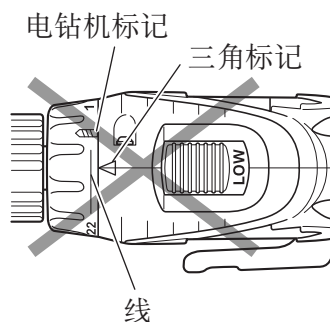


图 5

### 2. 旋紧转矩的调节

#### (1) 旋紧转矩

旋紧转矩的强度应与螺丝直径相对应。如果转矩过大，螺丝头则会损坏或受损。务请按螺丝直径来调节离合器转盘的位置。

#### (2) 旋紧转矩的指示

螺丝类型及受紧固的材料不同，则旋紧转矩也不同。

本机采用离合器转盘上的数字“1、3、5……22”以及线来指示旋紧转矩。旋紧转矩在位置“1”时最小，在最大数字处时最大。（请参照图 4）

#### (3) 调节旋紧转矩

转动离合器转盘并使离合器转盘上的数字“1、3、5……22”或点与机身外侧上的三角标记对齐。按所需转矩将离合器转盘向小转矩或大转矩方向调节。

### 注意！

- 当把本机用作钻机时，马达可能会被锁住而停止转动。请在使用起子电钻机过程中不要锁住马达。
- 如果冲击时间过长，螺丝可能会因旋紧力过大而折断。

3. 改变转速

请用变速开关来改变转速。请按箭头方向移动变速开关（请参照图 6 和图 7）。

如果变速开关被设在“LOW”位置，钻机则低速旋转；  
如果变速开关被设在“HIGH”位置，钻机则高速旋转。

注意！

- 当用变速开关改变转速时，应确保电源开关已被断开。如果在马达旋转过程中改变速度，则会损坏齿轮。
- 当把变速开关设为“HIGH”（高速），且离合器转盘位于“17”或“22”时，可能会出现离合器不能啮合和马达被锁住的现象。在这种情况下，请将变速开关设为“LOW”（低速）。
- 如果马达被锁住，则应立即断开电源。如果马达的锁定状态持续一会儿，马达或电池可能会被烧毁。

4. 使用范围和建议

表 3 给出了基于本机机械结构的各种可用工作范围。

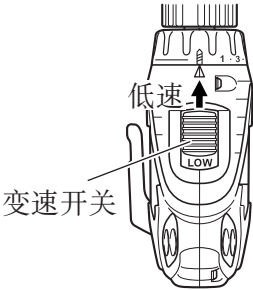


图 6

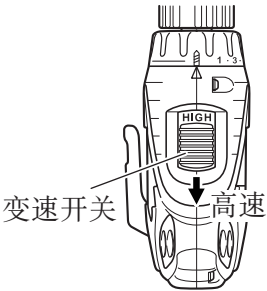


图 7

表 3

工作		建议
钻孔	木料	用于钻孔。
	钢材	
	铝材	
螺丝紧固	机用螺丝	使用与螺丝直径相配的钻头或套筒。
	木螺丝	钻好导孔后使用。

## 5. 选择旋紧力和转速的方法

表 4

用途		离合器转盘的位置	转速选择（变速开关的位置）	
			LOW（低速）	HIGH（高速）
螺丝 紧固	机用螺丝	1 - 22	用于直径在 4 mm 以下的螺丝刀。	用于直径在 6 mm 以下的螺丝刀。
	木螺丝	1 - 	用于公称直径在 5.8 mm 以下的螺丝。	用于公称直径在 3.8 mm 以下的螺丝。
钻孔	木料		用于 25 mm 以下的直径。(DS12DVF3)	用于 12 mm 以下的直径。
			用于 21 mm 以下的直径。(DS9DVF3)	
	金属		用于采用金属加工钻头的钻孔作业。	——

## 注意！

- 表 4 中给出的选择例子应作为一般标准来考虑。在实际工作中使用的都是不同类型的紧固螺丝和受紧固的材料，因此理应进行适当的调节。
- 在机用螺丝处于 HIGH（高速）的状态下使用起子电钻机时，因旋紧转矩过大，螺丝可能会损坏或钻头可能会松弛。使用机用螺丝时，请在 LOW（低速）的状态下使用起子电钻机。

## 6. 钻头的安装和拆卸

## (1) 安装钻头

当把起子机钻头等插入无键钻机夹盘后，请紧握环，同时右转（从前方看时为顺时针方向）导套将其旋紧。（请参照图 8）

- 如果导套在作业中变松，应将其旋得再紧一些。如果导套被旋得过紧，旋紧力则会变大。

## (2) 拆卸钻头

请紧握环，同时左转（从前方看时为逆时针方向）导套将其旋松。（请参照图 8）

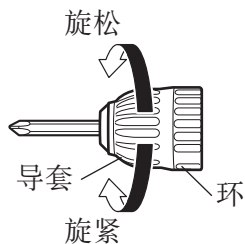


图 8

## 注意！

当导套再也无法旋松时，请用老虎钳或类似的工具将钻头固定住。接着将离合器模式设在 1 和 11 之间，然后在操作离合器的同时将导套朝放松的一侧（左侧）转动。这样一来导套应当易于旋松了。

## 中文

7. 确认电池安装正确。
8. 检查旋转方向  
按选择按钮的 R (右) 侧, 钻头便会顺时针 (从后方看时) 旋转; 按选择按钮的 L (左) 侧则使钻头逆时针旋转。(请参照图 9)。(机身上标有 (L) 和 (R) 标记。)
9. 开关操作
  - 压下扳机开关, 则本机旋转; 松开扳机, 则本机停止。
  - 钻机的转速可通过改变扳机开关的扣动幅度来控制: 幅度小则速度低, 幅度大则速度高。

注:

当马达即将起转时, 可能会产生一种嗡嗡声。这只不过是一种噪音, 而非机器故障。

### 10. 使用挂钩

## 注意!

- 若使用挂钩, 请十分注意不要使电钻落下。若电钻下落, 可能有事故的危险。
- 若使用悬挂在背带上的挂钩携带电钻时, 除了十字形起子钻头之外, 请不要将任何尖钻头安装至电钻。若悬挂在背带上的电钻顶端尖锐, 如钻头, 可能造成伤害。

可将挂钩安装在左侧或右侧, 并可在  $0^{\circ}$  和  $80^{\circ}$  之间分 5 级调节角度。

#### (1) 操作挂钩

- (a) 按箭头方向 (A) 朝身边拉出挂钩, 并按箭头方向 (B) 转动。(图 10)
- (b) 可分 5 级调节角度 ( $0^{\circ}$ ,  $20^{\circ}$ ,  $40^{\circ}$ ,  $60^{\circ}$ ,  $80^{\circ}$ )。

请将挂钩调节到操作所需的位置。

#### (2) 切换挂钩位置。

## 注意!

不完整地安装挂钩可能会在使用时导致伤害。

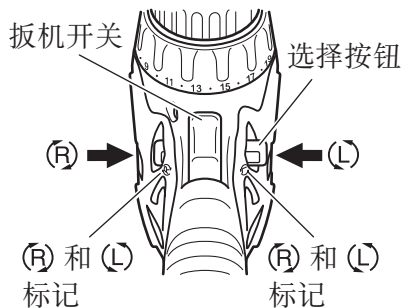


图 9

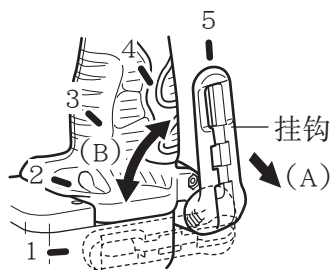


图 10



图 11

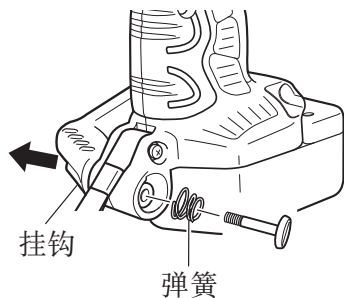


图 12

- (a) 紧紧抓住主机并用槽头螺丝刀或硬币取下螺钉。(图 11)
- (b) 取下挂钩和弹簧。(图 12)

- (c) 将挂钩和弹簧安装在另一侧并用螺钉固定。(图 13)

注：

请注意弹簧的方向。请按较大直径朝外的方向安弹簧(图 13)

(3) 使用钻头架

○ 安装钻头

从侧面滑动钻头，然后将其稳稳插入直至钻头上的槽锁定于挂钩的突出部分。

○ 取下钻头

紧紧抓住主机并用拇指拿住顶端取出钻头。(图 14)

**注意！**

仅可使用HIKOKI牌标准附件十字形起子机钻头(钻头编号2×65L, 代码号983006)。请勿使用其他钻头, 因为它们可能会松脱。

# 11. 使用钻头固定器

**注意！**

- 将钻头安装在本工具的指定部位。如果未正确安装钻头时使用本工具, 钻头可能脱落并引起人体伤害。
- 安装钻头的长度、规格、尺寸必须与标准附件中的十字槽头螺丝刀头(长 65mm) 相同。否则钻头可能脱落并引起人体伤害。

(1) 拆卸钻头

紧紧固定机身, 用手指抓住钻头的顶端将其拉出(图 15)。

(2) 安装钻头

安装钻头的步骤与拆卸相反。插入钻头, 使其位于正中, 如图 16 所示。

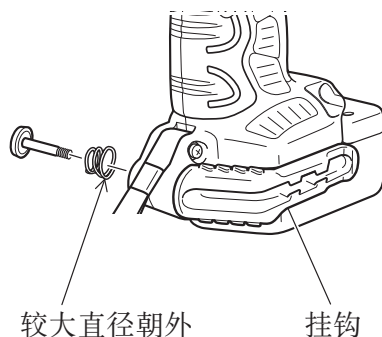


图 13

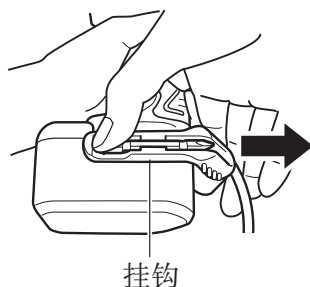


图 14

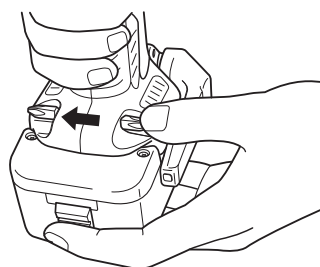


图 15

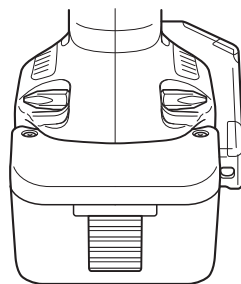


图 16

## 维护和检查

### 1. 检查工具

由于使用已经钝化的工具会降低效率并可能引起马达故障，因此一旦注意到磨损情况，就应及早磨快或更换工具。

### 2. 检查安装螺钉

要经常检查安装螺钉是否紧固妥善。若发现螺钉松了，应立即重新扭紧，否则会导致严重的事故。

### 3. 清理外部

冲击电钻机沾污时，用干软布或沾肥皂水的布擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀释剂，以免塑胶部分溶化。

### 4. 收藏

冲击电钻机应收藏于温度低于 40℃ 和小孩拿不到的地方。

### 5. 维修零部件一览表

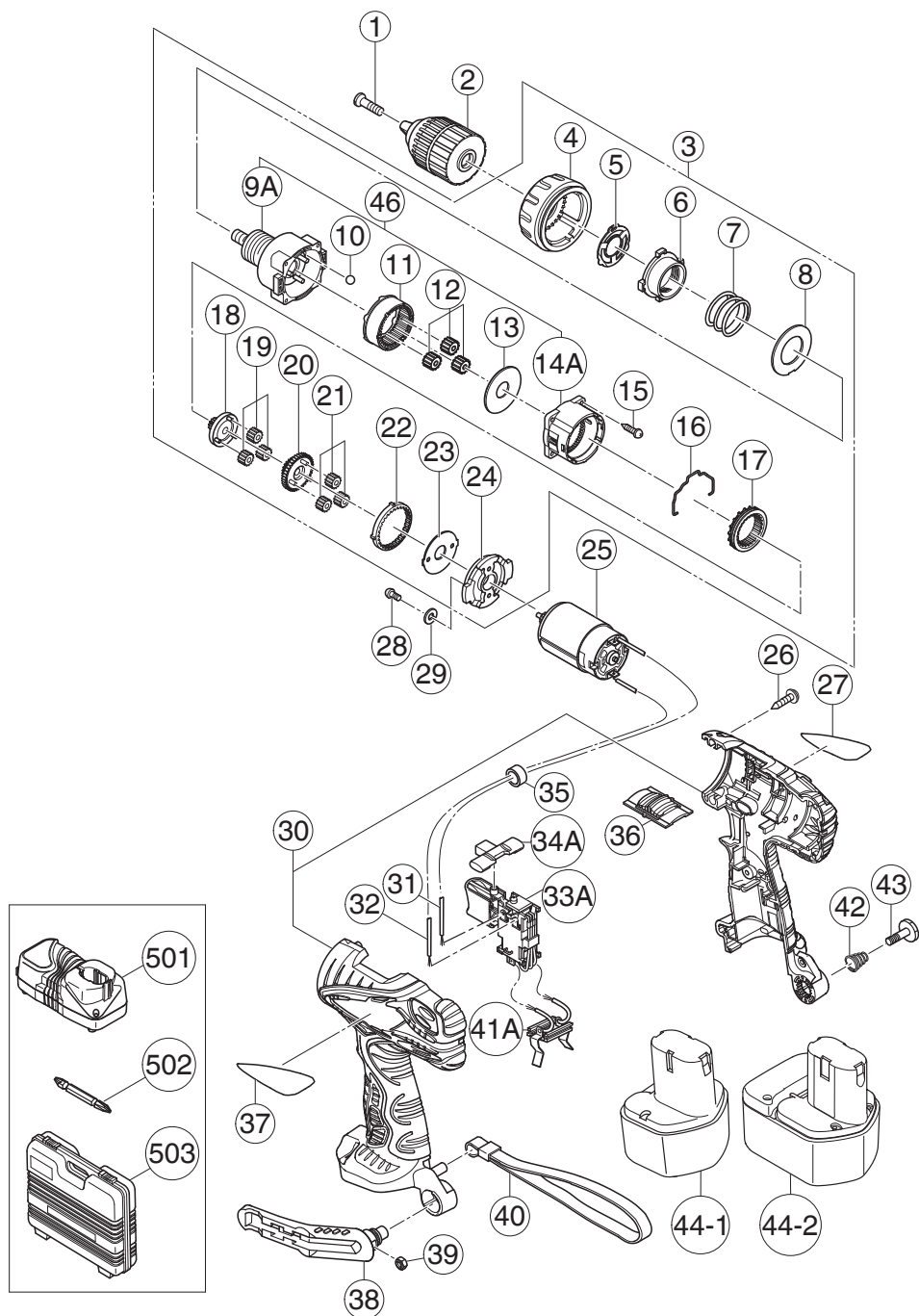
## 注意！

HiKOKI牌电动工具的维修、改造和检查须由经HiKOKI公司授权的维修中心进行。

当要求维修或其他保养服务时，若将此零部件一览表与电动工具一起呈交给经HiKOKI公司授权的维修中心，将有助于维修或保养工作。

在操作和维修电动工具时，必须遵守贵国制定的安全的有关规则 and 标准。

# 维修零部件一览表



项目号	零件名称
1	专用螺丝（左手）M5×27
2	钻机夹盘 10TLRD-N（无夹盘扳手）
3	齿轮箱总成
4	离合器转盘
5	棘轮弹簧
6	螺帽
7	弹簧
8	垫圈（A）
9A	前壳
10	钢珠 D5
11	环状齿轮
12	行星齿轮（C）组
13	垫圈（A）
14A	后壳
15	自攻螺丝 D3×12
16	换档臂
17	滑动环状齿轮
18	小齿轮（C）
19	行星齿轮（B）组
20	小齿轮（B）
21	行星齿轮（A）组
22	头档环状齿轮
23	垫圈（B）
24	马达垫片
25	马达
26	自攻螺丝（附法兰）D3×16
27	铭牌
28	机用螺丝 M3×8
29	弹簧垫圈 M3
30	外罩（A）、（B）组

项目号	零件名称
31	内部电线（B）90L（黑色）
32	内部电线（B）140L（红色）
33A	直流调速开关
34A	按钮
35	铁氧体磁芯
36	变速开关
37	品牌标签
38	挂钩总成
39	V 型锁定螺帽 M5
40	带子
41	电池端子总成
42	挂钩弹簧
43	专用螺丝 M5
44-1	电池：DS9DFV3
44-2	电池：DS12DFV3
501	充电器（UC18YG）
502	十字槽头螺丝刀头
503	外壳



## CONTENTS

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS .....	17
PRECAUTIONS FOR CORDLESS DRIVER DRILL .....	20
SYMBOL .....	20
SPECIFICATIONS .....	21
STANDARD ACCESSORIES .....	21
OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately) .....	22
APPLICATIONS .....	22
BATTERY REMOVAL/INSTALLATION .....	22
CHARGING .....	23
PRIOR TO OPERATION .....	24
HOW TO USE .....	24
MAINTENANCE AND INSPECTION .....	29
SERVICE PARTS LIST .....	30

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

**Read all safety warnings and all instructions.**

*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**  
**Never modify the plug in any way.**  
**Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**

## English

*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**

**Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3) **Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**

**Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

*Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

### 4) **Power tool use and care**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.**

**If damaged, have the power tool repaired before use.**

*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

## 5) **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

## 6) **Service**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## **CAUTION**

**Keep children and infirm persons away.**

**When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.**

## PRECAUTIONS FOR CORDLESS DRIVER DRILL

1. Always charge the battery at a temperature of 10 – 40°C. A temperature of less than 10°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C.  
The most suitable temperature for charging is that of 20 – 25°C.
2. When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.  
Do not charge more than two batteries consecutively.
3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
4. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
5. Never short-circuit the rechargeable battery. Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
6. Do not dispose of the battery in fire.  
If the battery is burnt, it may explode.
7. When drilling in wall, floor or ceiling, check for buried electric power cord, etc.
8. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
9. Using an exhausted battery will damage the charger.
10. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger.  
Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
11. When mounting a bit into the keyless chuck, tighten the sleeve adequately. If the sleeve is not tight, the bit may slip or fall out, causing injury.

## SYMBOL

### WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.



Read all safety warnings and all instructions.

## SPECIFICATIONS

### POWER TOOL

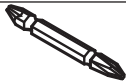
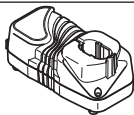
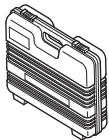
Model			DS9DVF3	DS12DVF3
No-load speed (Low/High)			0–280 / 0–840 / min	0–350 / 0–1050 / min
Capacity	Drilling	Wood (Thickness 18mm)	21 mm	25 mm
		Metal (Thickness 1.6mm)	Steel: 10 mm, Aluminum: 12 mm	Steel: 12 mm, Aluminum: 15 mm
	Driving	Machine screw	6 mm	6 mm
		Wood screw	5.8 mm (diameter) × 45 mm (length) (Requires a pilot hole)	5.8 mm (diameter) × 63 mm (length) (Requires a pilot hole)
Rechargeable battery			EB914S: Ni-Cd 9.6 V (1.4 Ah 8 cells)	EB1214S: Ni-Cd 12 V (1.4 Ah 10 cells)
Weight			1.4 kg	1.5 kg

### CHARGER

Model	UC18YG
Charging voltage	7.2 – 18V
Weight	0.3 kg

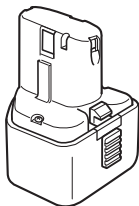
## STANDARD ACCESSORIES

See the list below to check the accessories for DS9DVF3 and DS12DVF3.

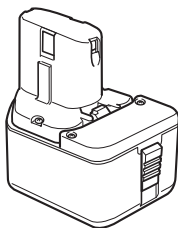
		DS9DVF3	DS12DVF3
Plus driver bit (No. 2 × 65L)		1	1
Charger (UC18YG)		1	1
Plastic case		1	1

## OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

1. Battery (EB914S) (For DS9DVF3)



2. Battery (EB1214S) (For DS12DVF3)



## APPLICATIONS

- Driving and removing of machine screws, wood screws, tapping screws, etc.
- Drilling of various metals.
- Drilling of various woods.

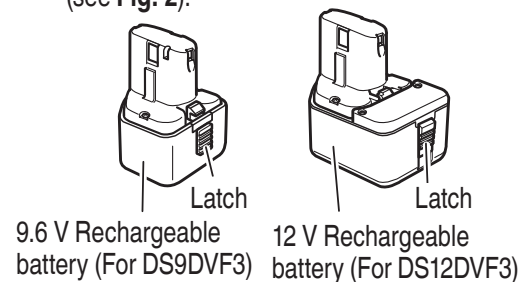
## BATTERY REMOVAL/INSTALLATION

1. Battery removal  
Hold the handle tightly and push the battery latch to remove the battery (see **Figs. 1 and 2**).

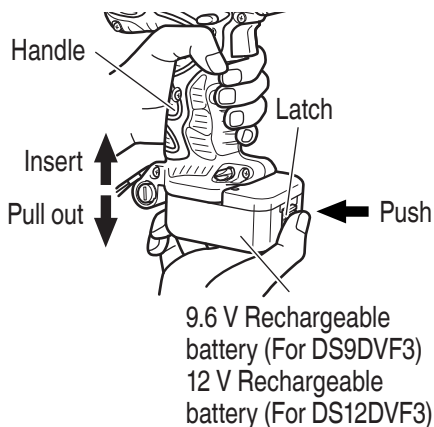
### CAUTION

**Never short-circuit the battery.**

2. Battery installation  
Insert the battery while observing its polarities (see **Fig. 2**).



**Fig. 1**



**Fig. 2**

## CHARGING

Before using the driver drill, charge the battery as follows.

1. Connect the charger power cord to the receptacle  
Connecting the power cord will turn on the charger.
2. Insert the battery into the charger  
Insert the battery firmly while observing its direction, until it contacts the bottom of the charger (the pilot lamp lights up) (See Fig. 3).

### CAUTION

**If the pilot lamp does not light up, pull out the power cord from the receptacle and check the battery mounting condition.**

- (1) Regarding the temperatures of the rechargeable battery  
The temperatures for rechargeable batteries are as shown in **Table 1**.

**Table 1 Recharging ranges of batteries**

Rechargeable batteries	Temperatures at Rechargeable batteries which the battery can be recharged
EB914S, EB1214S	0°C – 45°C

- (2) Regarding recharging time  
Depending on the combination of the charger and batteries, the charging time will become as shown in **Table 2**.

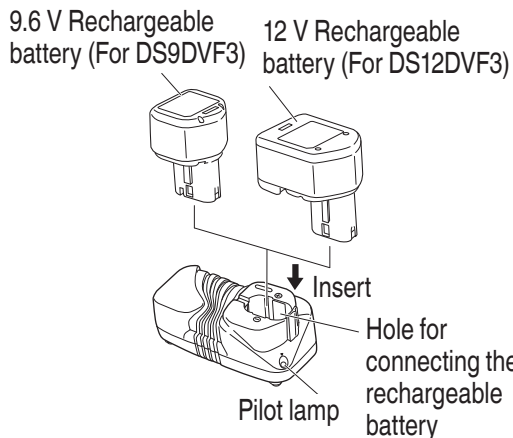
**Table 2 Charging time (At 20°C)**

Battery \ Charger	UC18YG
EB914S, EB1214S	Approx. 30 min.

The pilot lamp goes off to indicate that the battery is fully charged.

The battery charging time becomes longer when a temperature is low or the voltage of the power source is too low.

When the pilot lamp does not go off even if more than 120 minutes have elapsed after starting of the charging, stop the charging and contact your HiKOKI AUTHORIZED SERVICE CENTER.



**Fig. 3**

## CAUTION

**If the battery is heated due to direct sunlight, etc., just after operation, the charger pilot lamp may not light up. At that time, cool the battery first, then start charging.**

3. Disconnect the charger's power cord from the receptacle
4. Hold the charger firmly and pull out the battery

## NOTE

After charging, pull out batteries from the charger first, and then keep the batteries properly.

### Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2 – 3 times.

### How to make the batteries perform longer

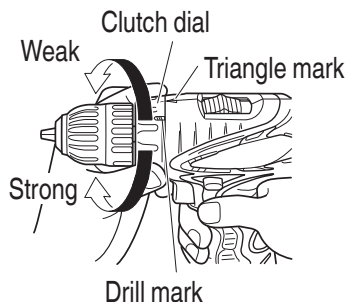
- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.  
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- (2) Avoid recharging at high temperatures.  
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

## PRIOR TO OPERATION

1. Setting up and checking the work environment  
Check if the work environment is suitable by following the precautions.

## HOW TO USE

1. Confirm the clutch dial position (See **Fig. 4**)  
The tightening torque of this unit can be adjusted according to the clutch dial position, at which the clutch dial is set.
- (1) When using this unit as a screwdriver, line up the one of the numbers "1, 3, 5 ... 22" on the clutch dial, or the dots, with the triangle mark on the outer body.
- (2) When using this unit as a drill, align the clutch dial drill mark "▲" with the triangle mark on the outer body.

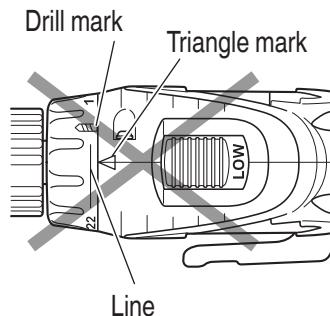


**Fig. 4**

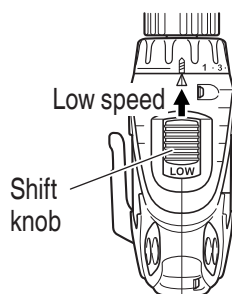
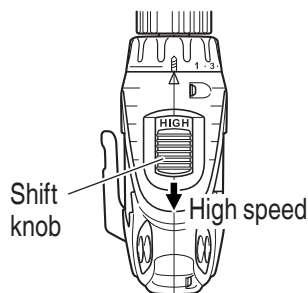


**CAUTION**

- The clutch dial cannot be set between the numerals “1, 3, 5 ... 22” or the dots.
- Do not use with the clutch dial numeral between “22” and the line at the middle of the drill mark. Doing so may cause damage (See Fig. 5).

**Fig. 5**

2. Tightening torque adjustment
  - (1) Tightening torque  
Tightening torque should correspond in its intensity to the screw diameter. When too strong torque is used, the screw head may be broken or be injured. Be sure to adjust the clutch dial position according to the screw diameter.
  - (2) Tightening torque indication  
The tightening torque differs depending on the type of screw and the material being tightened. The unit indicates the tightening torque with the numbers “1, 3, 5 ... 22” on the clutch dial, and a dots. The tightening torque at position “1” is the weakest and the torque is strongest at the highest number (See Fig. 4 on page 24).
  - (3) Adjusting the tightening torque  
Rotate the clutch dial and line up the numbers “1, 3, 5 ... 22” on the clutch dial, or the dots, with the triangle mark on the outer body. Adjust the clutch dial in the weak or the strong torque direction according to the torque you need.

**Fig. 6****Fig. 7****CAUTION**

- The motor rotation may be locked to cease while the unit is used as drill. While operating the driver drill, take care not to lock the motor.
- Too long hammering may cause the screw broken due to excessive tightening.

3. Change rotation speed  
Operate the shift knob to change the rotational speed. Move the shift knob in the direction of the arrow (See Figs. 6 and 7).  
When the shift knob is set to “LOW”, the drill rotates at a low speed. When set to “HIGH”, the drill rotates at a high speed.

**CAUTION**

- When changing the rotational speed with the shift knob, confirm that the switch is off.  
Changing the speed while the motor is rotating will damage the gears.

## English




- When setting the shift knob to “HIGH” (high speed) and the position of the clutch dial is “17” or “22”, it may happen that the clutch does not engaged and that the motor is locked. In such a case, please set the shift knob to “LOW” (low speed).
  - If the motor is locked, immediately turn the power off. If the motor is locked for a while, the motor or battery may be burnt.
4. The scope and suggestions for uses  
The usable scope for various types of work based on the mechanical structure of this unit is shown in **Table 3**.

**Table 3**

Work		Suggestions
Drilling	Wood	Use for drilling purpose.
	Steel	
	Aluminum	
Driving	Machine screw	Use the bit or socket matching the screw diameter.
	Wood screw	Use after drilling a pilot hole.

5. How to select tightening torque and rotational speed

**Table 4**

Use		Clutch Dial Position	Rotating speed selection (Position of the shift knob)	
			LOW (Low speed)	HIGH (High speed)
Driving	Machine screw	1 - 22	For 4 mm or smaller diameter screws.	For 6 mm or smaller diameter screws.
	Wood screw	1 - 	For 5.8 mm or smaller nominal diameter screws.	For 3.8 mm or smaller nominal diameter screws.
Drilling	Wood		For 25 mm or smaller diameters. (DS12DVF3)	For 12 mm or smaller diameters.
			For 21 mm or smaller diameters. (DS9DVF3)	
	Metal		For drilling with a metal working drill bit.	_____

## CAUTION

- The selection examples shown in Table 4 should be considered as general standard. As different types of tightening screws and different materials to be tightened are used in actual works proper adjustments are naturally necessary.
- When using the driver drill with a machine screw at HIGH (high speed), a screw may damage or a bit may loose due to the tightning torque is too strong. Use the driver drill at LOW (low speed) when using a machine screw.

6. Mounting and dismounting of the bit
  - (1) After inserting a driver bit, etc. into the keyless drill chuck, firmly grasp the ring and tighten the sleeve by turning it toward the right (in the clockwise direction as viewed from the front) (See Fig. 8).
  - If the sleeve becomes loose during operation, tighten it further. The tightening force becomes stronger when the sleeve is tightened additionally.
  - (2) Dismounting the bit  
Firmly grasp the ring and loosen the sleeve by turning it toward the left (in the counter-clockwise direction as viewed from the front) (See Fig. 8).

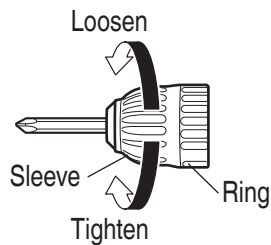


Fig. 8

## CAUTION

**When it is no longer possible to loosen the sleeve, use a vise or similar instrument to secure the bit. Set the clutch mode between 1 and 11, and then turn the sleeve to the loose side (left side) while operating the clutch. It should be easy now to loosen the sleeve.**

7. Confirm that the battery is mounted correctly
8. Check the rotational direction  
The bit rotates clockwise (viewed from the rear side) by pushing the R-side of the selector button.  
The L-side of the selector button is pushed to turn the bit counterclockwise (See Fig. 9) (The (L) and (R) marks are provided on the body).
9. Switch operation
  - When the trigger switch is depressed, the tool rotates. When the trigger is released, the tool stops.
  - The rotational speed of the drill can be controlled by varying the amount that the trigger switch is pulled. Speed is low when the trigger switch is pulled slightly and increases as the trigger switch is pulled more.

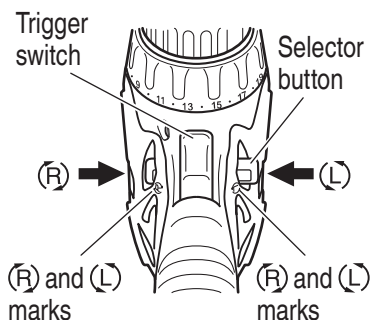


Fig. 9

## NOTE

A buzzing noise is produced when the motor is about to rotate; This is only a noise, not a machine failure.

10. Using the hook

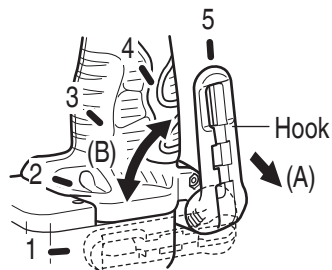
## CAUTION

- **When using the hook, pay sufficient attention so that the main equipment does not fall. If the tool falls, there is a risk of accident.**
- **Do not attach the tip tool except phillips bit to the tool main unit when carrying the tool main unit with the hook suspended from a waist belt. Injury may result if you carry the equipment suspended from the waist belt with sharp tipped components such as drill bit attached.**

## English

The hook can be installed on the right or left side and the angle can be adjusted in 5 steps between 0° and 80°.

- (1) Operating the hook
  - (a) Pull out the hook toward you in the direction of arrow (A) and turn in the direction of arrow (B) (**Fig. 10**).
  - (b) The angle can be adjusted in 5 steps (0°, 20°, 40°, 60°, 80°).  
Adjust the angle of the hook to the desired position for use.
- (2) Switching the hook position

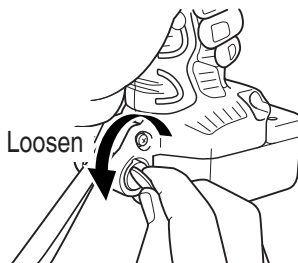


**Fig. 10**

## CAUTION

**Incomplete installation of the hook may result in bodily injury when used.**

- (a) Securely hold the main unit and remove the screw using a slotted head screwdriver or a coin (**Fig. 11**).
- (b) Remove the hook and spring (**Fig. 12**).
- (c) Install the hook and spring on the other side and securely fasten with screw (**Fig. 13**).

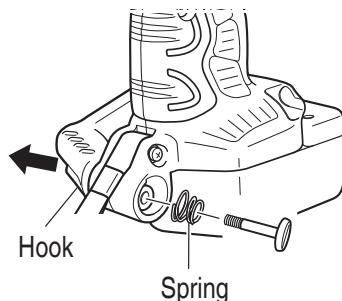


**Fig. 11**

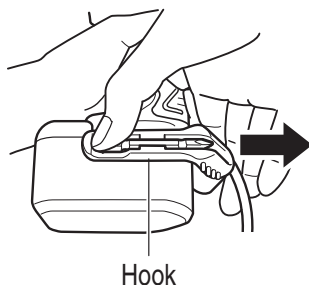
## NOTE

Pay attention to the spring orientation. Install the spring with larger diameter away from you (**Fig. 13**).

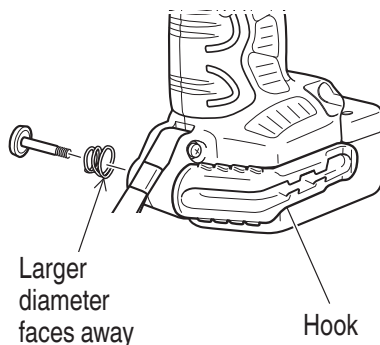
- (3) Using the bit holder (Hook with bit holder)
  - Installing the bit  
Slide the bit from the side and then insert firmly until the groove on the bit locks in the protruded section of the hook.
  - Removing the bit  
Securely hold the main unit and pull out the bit by holding the tip with your thumb (**Fig. 14**).



**Fig. 12**



**Fig. 14**



**Fig. 13**

## CAUTION

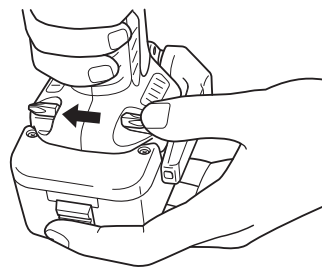
Only **HiKOKI STANDARD ACCESSORIES** phillips bit (No. 2 × 65L; Code No. 983006) may be used. Do not use other bits since they may come loose.

11. Using the bit holder

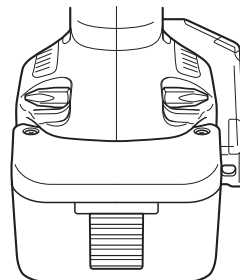
## CAUTION

- Stow the bit in the specified location on the tool. If the tool is used with the bit stowed improperly, the bit may fall and cause bodily injury.
- Do not stow bits that are of a different length, gauge or dimension than the plus driver bit (65 mm long) included in the **STANDARD ACCESSORIES**. The bit may fall and cause bodily injury.

- (1) Removing the bit  
Securely hold the main unit and pull out the bit by holding the tip with your thumb (**Fig. 15**).
- (2) Installing the Bit  
Install the bit with steps opposite of when removing. Insert the bit so that the right and left sides are equal, as shown in **Fig. 16**.



**Fig. 15**



**Fig. 16**

## MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the tool  
Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.
2. Inspecting the mounting screws  
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
3. Cleaning on the outside  
When the driver drill is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.
4. Storage  
Store the driver drill in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.
5. Service parts list

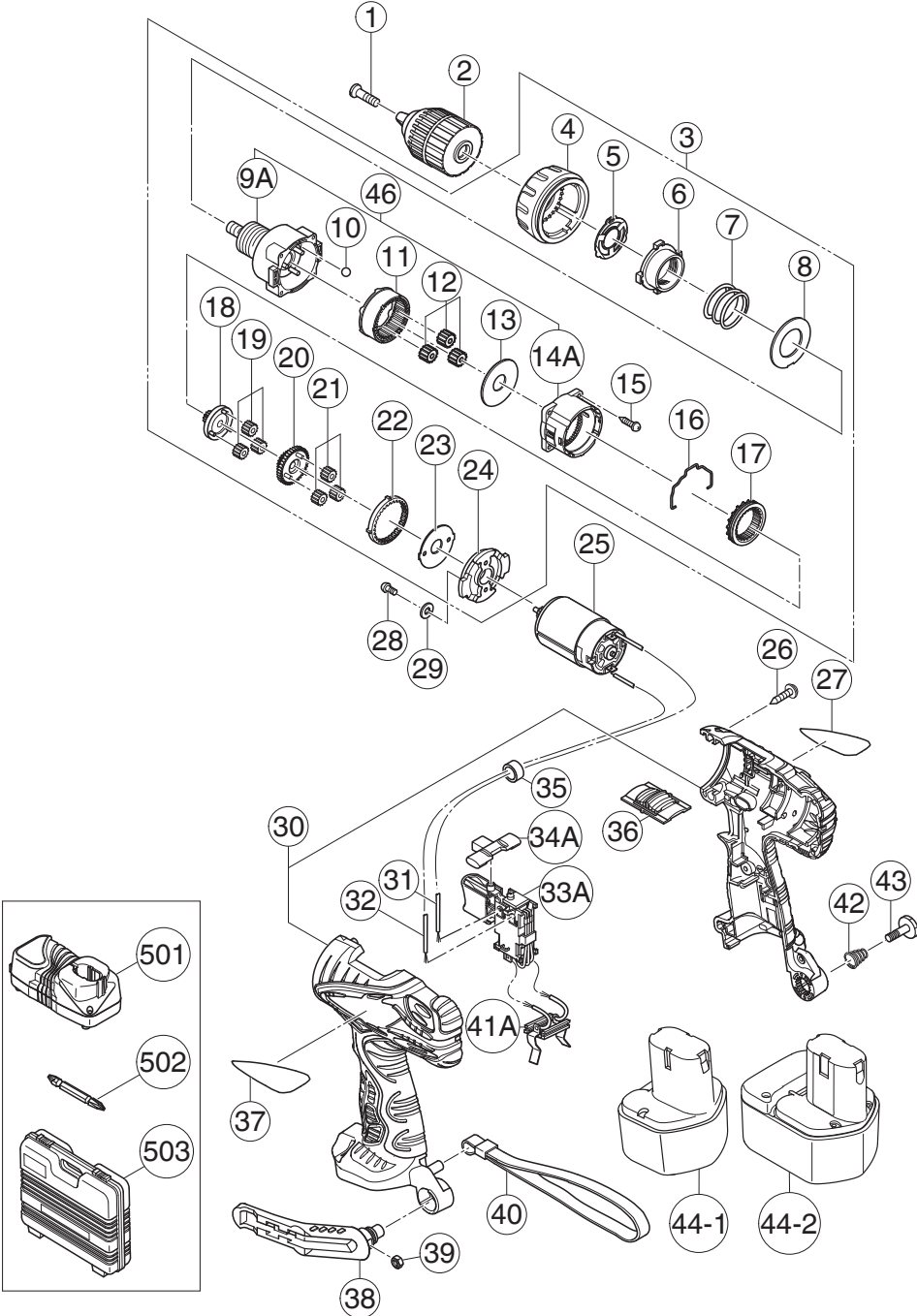
## CAUTION

**Repair, modification and inspection of HiKOKI Power Tools must be carried out by a HiKOKI Authorized Service Center.**

**This Parts List will be helpful if presented with the tool to the HiKOKI Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.**

**In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.**

SERVICE PARTS LIST



Item No.	Part Name
1	SPECIAL SCREW (LEFT HAND) M5 × 27
2	DRILL CHUCK 10TLRD-N (W/O CHUCKWRENCH)
3	GEAR BOX ASS'Y
4	CLUTCH DIAL
5	CLICK SPRING
6	NUT
7	SPRING
8	WASHER (A)
9A	FRONT CASE
10	STEEL BALL D5
11	RING GEAR
12	PLANET GEAR (C) SET
13	WASHER (A)
14A	REAR CASE
15	TAPPING SCREW D3 × 12
16	SHIFT ARM
17	SLIDE RING GEAR
18	PINION (C)
19	PLANET GEAR (B) SET
20	PINION (B)
21	PLANET GEAR (A) SET
22	FIRST RING GEAR
23	WASHER (B)
24	MOTOR SPACER
25	MOTOR
26	TAPPING SCREW (W/FLANGE) D3 × 16
27	NAME PLATE
28	MACHINE SCREW M3 × 8
29	SPRING WASHER M3
30	HOUSING (A). (B) SET
31	INTERNAL WIRE (B) 90L (BLACK)

Item No.	Part Name
32	INTERNAL WIRE (B) 140L (RED)
33A	DC-SPEED CONTROL SWITCH
34A	PUSHING BUTTON
35	FERRITE CORE
36	SHIFT KNOB
37	BRAND LABEL
38	HOOK ASS'Y
39	V-LOCK NUT M5
40	STRAP
41	BATTERY TERMINAL ASS'Y
42	HOOK SPRING
43	SPECIAL SCREW M5
44-1	BATTERY: DS9DFV3
44-2	BATTERY: DS12DFV3
501	CHARGER (UC18YG)
502	+ DRIVER BIT
503	CASE

服务中心  
工机商业(中国)有限公司  
上海市闵行区浦江工业园区三鲁路3585号7幢3楼

制造商  
广东高壹工机有限公司  
广东省广州市番禺区化龙镇工业路富裕围工业村

**Koki Holdings Co., Ltd.**

806  
编号：C99135924 G  
发行日期：2018年6月  
中国印刷